

Jota

Aragón



1. Sus - pi - ros de mi gar - gan - ta _____

2. Ten-go un re - cuer - do muy gran - de _____



no ex - tra - ñeis, no, que se es - ca - pen, _____

siem - pre que can - to la jo - ta, _____



sus - pi - ros de mi gar - gan - ta, _____

ten-go un re - cuer - do muy gran - de, _____



la jo - ta es a - le - gre o tris - te _____

pues con e - lla me dor - mí - a _____



se - gún es - tá el que la can - ta, _____

en los bra - zos de mi ma - dre _____



se - gún es - tá el que la can - ta _____

en los bra - zos de mi ma - dre _____



no ex - tra - ñeis, no, que se es - ca - pen. _____

siem - pre que can - to la jo - ta. _____

Suspiros de mi garganta

*Aragón*¹ *aus Aragon*

1
Suspiros Seufzer
de mi garganta, aus meiner Kehle,
no extrañéis, no wundert euch nicht, nein,
que se escapen dass entweichen
suspiros Seufzer
de mi garganta, aus meiner Kehle;
la jota² die Jota
es alegre o triste, ist fröhlich oder traurig,
según je nachdem wie
está el der ist, (es dem geht)
que la canta, der sie singt.

2
Tengo Ich habe
un recuerdo eine Erinnerung
muy grande sehr stark
siempre immer,
que canto wenn ich singe
la jota, die Jota,
tengo ich habe
un recuerdo eine Erinnerung
muy grande, sehr stark,
pues con ella weil mit ihr (der Jota)
me dormía schlief ich ein
en los brazos in den Armen
de mi madre ... meiner Mutter ...

¹ *Aragón* Landschaft im Nordosten von Spanien. Umfasst die Provinzen Huesca, Saragossa und Teruel.

² *Jota*: spanisches Tanzlied im Dreiertakt charakteristisch für die Landschaften Aragón und Navarra. Die ‚Canarie‘ (von den Kanarischen Inseln), ein afro-hispanischer Tanz aus dem Frühbarock, gilt als Vater der aragonesischen Jota.

VDL/WK/EB 201096